

新視野 藝術節

NEW VISION
ARTS FESTIVAL
19.10-18.11.2018

觀眾可於舞台上自由走動或坐立，宜穿輕便裝束
Audiences can move around or sit on the stage. Comfortable clothes are recommended
節目全長約30分鐘 Approx. 30 minutes
11月2日（8pm）設演後藝人談 Meet-the-artist session after the 2 November (8pm) performance

門票現於城市售票網發售 Tickets now available at URBITIX

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk
信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking: 2111 5999
流動購票應用程式 Mobile Ticketing App: My URBITIX
節目查詢 Programme Enquiries: 2370 1044

優惠購票計劃

- 全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得。
- 團體購票優惠#（包括「微藝進行之」節目）：每次購買四至九張正價門票，可獲九折優惠；十至十九張正價門票，可獲八五折優惠；二十張或以上正價門票，可獲八折優惠。
- 套票優惠#（包括「微藝進行之」節目）：每次購買兩場不同節目的正價門票，可獲九折優惠；三場不同節目的正價門票，可獲八五折優惠；四場或以上不同節目的正價門票，可獲八折優惠。
- 購買每張門票，只可享用以上其中一種優惠，請於購票時通知票務人員優惠種類。
- 顧客每購買一張殘疾人士優惠門票，即可同時以相同優惠購買一張門票予看護人。

不適用於購買講座 / 工作坊之門票

Discount Schemes

- Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and a minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come-first-served basis.
- Group Booking Discount# (including ArtSnap programmes): 10% discount for each purchase of 4 - 9 full-price tickets; 15% discount for 10 - 19 full-price tickets; 20% discount for 20 or more full-price tickets.
- Package Booking Discount# (including ArtSnap programmes): 10% discount on full-price tickets for each purchase of 2 different programmes; 15% discount for 3 different programmes; 20% discount for 4 or more different programmes.
- Patrons can enjoy only one of the above discount schemes for each ticket purchased. Please inform the box office staff of the eligible discount type at the time of purchase.
- For each concessionary ticket for people with disabilities, the customer can purchase one ticket with the same concession for a minder.

Not applicable to tickets for lectures or workshops

「新視野藝術節2018」其他節目及活動介紹，請參閱於城市售票網售票處備取的節目手冊或瀏覽藝術節網址 www.newvisionfestival.gov.hk

如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見

For information of other programmes and activities of New Vision Arts Festival 2018, please refer to the programme brochure available at URBITIX outlets or visit the Festival website at www.newvisionfestival.gov.hk

The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department

葵青劇院 Kwai Tsing Theatre

新界葵涌興寧路12號
12 Hing Ning Road, Kwai Chung, N.T.

查詢 Enquiries: 2408 0128



www.newvisionfestival.gov.hk



宣傳短片



Trailer

1-4.11 四Thu - 日Sun 8pm & 9pm

2-3.11 五Fri - 六Sat 10pm

3-4.11 六Sat - 日Sun 12nn, 2:30pm, 3:30pm, 4:30pm & 5:30pm

葵青劇院演藝廳
Kwai Tsing Theatre Auditorium

\$150（不設座位 No Seating）

有光才得見演出，舞台燈光除了照明、營造氣氛、提示時空轉變，還有甚麼可能？舞者艾甘·漢和蕭菲·紀蓮的長期拍檔，著名英國燈光設計師邁克爾·赫爾斯更上一層樓，以燈光作主角，並向淘汰中的鎢絲燈泡致意，創作飽含舞蹈元素，卻全無舞者的裝置表演，是為英國舞蹈重鎮——沙德勒之井劇院的亮點製作。2016年首演，觀眾置身舞台，震懾於沉浸光中的貼身體驗。移師香港，赫爾斯利用葵青劇院演藝廳的全電腦舞台吊桿系統，請觀眾盡情感受「光臨舞台」的狂喜。

No matter what the production, there must be lighting for the show to go on. But there are other possibilities for such technical wizardry besides illuminating a stage, building up atmosphere, and signalling changes in space or time. For award-winning British lighting designer Michael Hulls, it is this dazzlingly immersive tribute to the vanishing tungsten light bulb, a choreographic masterpiece – minus the dancers – for audiences to interact with and experience by going on to the stage themselves.

Hulls, who frequently works with renowned dancers Akram Khan and Sylvie Guillem, first devised the *LightSpace* installation-cum-production for UK dance hub Sadler’s Wells Theatre in 2016, designing eye-catching bulb chandeliers that brighten and dim alongside a compelling musical score, startling arrays of lasers, and spotlight scenarios delivering a true light fantastic. In Hong Kong, Hulls will make full use of the advanced rigging system in Kwai Tsing Theatre Auditorium to offer audiences an exhilarating sensory journey.

創作團隊 Creative Team

概念 / 指導 / 燈光設計
Concept / Direction / Lighting Design:
邁克爾·赫爾斯 Michael Hulls

製作經理 / 助理燈光設計 Production Manager / Assistant Lighting Designer:
安迪·唐尼 Andy Downie

作曲 / 音響設計 Composer / Sound Designer:
安迪·考頓、穆庫爾 Andy Cowton, Mukul

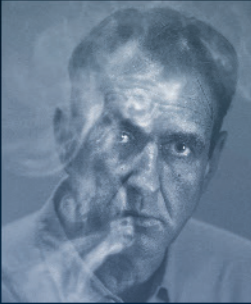
錄像設計 Video Designer:
珍·烏爾班諾夫斯基 Jan Urbanowski

邁克爾·赫爾斯 Michael Hulls

概念 / 指導 / 燈光設計 Concept / Direction / Lighting Design

邁克爾在達丁頓藝術學院接受舞蹈和戲劇訓練，1992年參加珍妮花·添頓在紐約的燈光舞蹈工作坊。這25年來，邁克爾專事舞蹈製作，獲得「光之編舞家」的美稱。由蕭菲·紀蓮演出的《推》囊括四項大獎，包括2006年的奧利弗最佳新舞蹈製作獎；2009年，《德翁女形》奪得英國燈光設計騎士大獎（舞蹈類），邁克爾並成為沙德勒之井劇院的協約藝術家。2010年，《牛津舞蹈詞典》收錄他的事蹟，表彰他對舞蹈界的貢獻；2014年，邁克爾獲頒奧利弗傑出舞蹈成就獎；2016年再次奪得英國燈光設計騎士大獎（舞蹈類）。邁克爾與艾甘·漢合作多年，包括2012年奧利弗最佳新舞蹈製作獎的長篇獨舞作品《源》、取材自《摩訶婆羅達》的三人舞《輪》，以及獨舞新作《陌生入》。

Hulls trained in dance and theatre at Dartington College and in 1992 attended dance lighting workshops with Jennifer Tipton in New York. Over the last 25 years he has worked exclusively in dance and established a reputation as a “choreographer of light”. *PUSH*, featuring Sylvie Guillem, won four major awards including the 2006 Olivier Award for Best New Dance Production. In 2009, *Eonnagata* won Hulls the Knight of Illumination Award for Dance, and he became an Associate Artist of Sadler’s Wells. In 2010 his contribution to dance was recognised with his entry into the *Oxford Dictionary of Dance*. In 2014 he received the Olivier Award for Outstanding Achievement in Dance, and in 2016 a second Knight of Illumination Award for Dance for *Conceal/Reveal*. Hulls has worked over many years with Akram Khan, including on his full-length solo *DESH*, winner of the 2012 Olivier Award for Best New Dance Production, the *Mahabharata*-inspired trio *Until the Lions*, and most recently his acclaimed solo *XENOS*.



© Gavin Evans

「夢幻般美麗，令人無法抗拒」- 英國《衛報》

“A work of trippy and overwhelming beauty” - *The Guardian*, UK